澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

【澳門中樂團】

2021-22 樂季開幕音樂會

大美山河

Ciclo Clássicos
Concerto de Abertura da Temporada 2021-22
"ESPLÊNDIDAS PAISAGENS"

ORQUESTRA CHINESA DE MACAU

ORQUESTRA
CHINESA
DE
MACAU

【澳門中樂團】

THE
MACAO
CHINESE
ORCHESTRA

澳門中樂團之友
Amigos da Orquestra
Chinesa de Macau

澳門中樂團

澳門中樂團 Orquestra Chinesa de Macau

www.icm.gov.mo/ochm

澳門中樂團經典流傳系列

2021-22 樂季開幕音樂會

《大美山河》

指　揮：胡炳旭

二　胡：段皚皚

嗩　吶：劉雯雯

演　奏：澳門中樂團

Ciclo Clássicos

Concerto de Abertura da Temporada 2021-22

"Esplêndidas Paisagens"

Maestro: **Hu Bingxu**

Erhu: **Duan Aiai**

Suona: **Liu Wenwen**

Desempenho: **Orquestra Chinesa de Macau**

節目表

民族管弦樂《光明行》　劉天華 作曲　彭修文 改編

嗩吶協奏曲《麒麟頌》　孔志軒 作曲

嗩　吶：劉雯雯

民族管弦樂《我的祖國》　劉　熾 作曲　劉文金 編曲

二胡協奏曲《長城隨想》　劉文金 作曲

第一樂章《關山行》

第二樂章《烽火操》

第三樂章《忠魂祭》

第四樂章《遙望篇》

二　胡：段皚皚

《離別曲》　蕭　邦 作曲　陳澄雄 改編

Programa

Música Orquestral Chinesa ***Expectativas Prometedoras***　Comp. **Liu Tianhua**
Arr. **Peng Xiuwen**

Concerto de Suona ***Ode ao Kylin***　Comp. **Kong Zhixuan**
Suona: **Liu Wenwen**

Música Orquestral Chinesa ***A Minha Pátria***　Comp. **Liu Chi**
Arr. **Liu Wenjin**

Concerto de Erhu ***Capricho da Grande Muralha***　Comp. **Liu Wenjin**
Primeiro Movimento ***Caminhada de Montanha***
Segundo Movimento ***Marcha dos Faróis Guerreiros***
Terceiro Movimento ***No Altar dos Patriotas***
Quarto Movimento ***Paisagem na Distância***
Erhu: **Duan Aiai**

Tristesse　Comp. **Frédéric Chopin**
Arr. **Chen Tscheng-hsiung**

曲目介紹

民族管弦樂《光明行》 劉天華 作曲　彭修文 改編

劉天華是「五四」時代我國傑出的民族音樂家，一生致力於民族器樂的革新和改進，他創作的十首二胡獨奏曲和三首琵琶曲是近代民族器樂中的寶貴財產。

《光明行》在劉天華的作品中是別具一格的，它恰當地吸收了某些外來因素（如進行曲風格、轉調、模進等），用以表現作曲家所追求的奮發前進、嚮往光明的感情。

現在改編成民族樂隊合奏曲，保持了作品的精神和樂曲的結構，更著意於刻劃原曲的不可抑制、奮發向前的感情。

嗩吶協奏曲《麒麟頌》 孔志軒 作曲

麒麟是中國古代神話中的瑞獸，它承載著人們對吉祥與平安的嚮往。眾多有關麒麟的傳說發源於山東，如「西狩獲麟」、「麒麟送子」等，人們將它視為仁獸，同時也是儒家精神的象徵。

這首作品受青年嗩吶演奏家劉雯雯委約創作於 2019 年。樂曲的曲調風格取自於魯西南鼓吹樂、山東梆子，運用傳統旋律展衍的變奏手法創作，歌頌麒麟千百年來對人們的守護。

民族管弦樂《我的祖國》 劉　熾 作曲　劉文金 編曲

樂曲根據同名歌曲“淘金令”為素材重編創作而成，曲調寬廣舒展、熱情、歡快而富有歌唱性，這首作品歌頌祖國繁榮昌盛，表達中華兒女對祖國母親深摯的祝福。

二胡協奏曲《長城隨想》 劉文金 作曲

第一樂章《關山行》

第二樂章《烽火操》

第三樂章《忠魂祭》

第四樂章《遙望篇》

二胡協奏曲《長城隨想》表現人們登臨長城時，面對中華民族光輝歷史而萌發衷心讚嘆。不同的音樂手段從側面描繪了人們漫步關山，對長城內外萬千氣象的讚頌，對民族深遠歷史的回顧與自豪。同時還表現了中華兒女在烽火年代前仆後繼的鬥爭精神和人們對無數民族英雄們的懷念，抒發了人們對祖國未來充滿信心的胸臆。

《離別曲》 蕭　邦 作曲　陳澄雄 改編

《離別曲》由陳澄雄改編自蕭邦在 1827 年所作的十二首鋼琴練習曲中的第三首，當初並未命名，後來才給後世人取名為《離別曲》。

據說蕭邦創作這首鋼琴曲的緣由是當他在聽古德曼彈奏此曲時，蕭邦突然抓著古德曼的手臂，激動而深情的感嘆：「啊！我的祖國！」，後人才知道此曲是在抒發作曲家的思鄉之情，此後這首練習曲就被冠以「離別」的標題；另一種說法是當他赴法國離開華沙音樂院之前，鼓起勇氣為了暗戀許久卻不敢表白的一位女同學演奏此曲作為告別。不管哪一種說法，這首旋律優美，時而激情，時而憂傷，讓人心緒起伏的樂曲，都讓人聯想到深刻戚然的離別之情。

Introdução ao Programa

Música Orquestral Chinesa ***Expectativas Prometedoras*** Comp. **Liu Tianhua**
Arr. **Peng Xiuwen**

Liu Tianhua, músico nacional de craveira ligado ao "Movimento de Quatro de Maio", dedicou toda a sua vida à inovação e ao aperfeiçoamento de instrumentos musicais chineses. As suas dez peças para *erhu* solo e três para *pipa*, são consideradas um tesouro precioso da música da China moderna.

Expectativas Prometedoras tem um estilo próprio, que inclui diversos elementos estrangeiros. De entre eles contam-se a marcha, a variação, a sequência, etc., aproveitados para exprimir os sentimentos de coragem e de esperança do autor.

Trata-se de uma peça nacionalista adaptada para coro, que, para além de conservar a essência e estrutura da obra original, enfatiza os sentimentos irreprimidos e o espírito de coragem.

Concerto de Suona ***Ode ao Kylin*** Comp. **Kong Zhixuan**

Considerado um animal de sorte na mitologia chinesa, o Kylin simboliza o anseio das pessoas por boa sorte e segurança. Muitas lendas sobre o Kylin tiveram origem na província de Shandong, como "Ferindo Kylin nos campos ocidentais" e "Kylin traz a benção de crianças". Por isso os chineses o consideram um animal bondoso e também um símbolo do espírito confucionista.

A peça foi encomendada em 2019 por Liu Wenwen, um jovem executante de suona e elogia a protecção do kylin ao longo dos séculos. Com a melodia e o estilo inspirados na música de sopros e percussão do sudoeste de Shandong e no Shandong bangzi, utiliza um tipo de variação musical chamada "*zhanyan*" – um método de construção da melodia e de composição na música tradicional chinesa.

Música Orquestral Chinesa ***A Minha Pátria*** Comp. **Liu Chi**
Arr. **Liu Wenjin**

A Minha Pátria é uma obra adaptada com base nos elementos musicais da canção com o mesmo nome *A Minha Pátria* e da canção *Corrida ao Ouro*, apresentando uma melodia ampla e abrangente, mas também com características apaixonantes, alegres e com inúmeros cânticos. Esta peça elogia a prosperidade da Mãe-Pátria e expressa a bênção sincera dos Chineses à Pátria.

Concerto de Erhu ***Capricho da Grande Muralha*** Comp. **Liu Wenjin**
Primeiro Movimento ***Caminhada de Montanha***
Segundo Movimento ***Marcha dos Faróis Guerreiros***
Terceiro Movimento ***No Altar dos Patriotas***
Quarto Movimento ***Paisagem na Distância***

A Grande Muralha da China representa o maior feito do povo chinês e sugere um enorme dragão em repouso no lado oriental do mundo. Simbolizando a unidade e o poder da China, a espectacular Grande Muralha é célebre em todo o mundo.

O Concerto de Erhu *Capricho* da Grande Muralha enaltece aqueles que sobem ao famoso monumento chinês, pelo seu carácter simbólico. A obra divide-se em quatro andamentos, incluindo *Caminhada de Montanha*, *Marcha dos Faróis Guerreiros*, *No Altar dos Patriotas* e *Paisagem na Distância*. Através do uso de uma variedade de instrumentos musicais, a obra refere-se a pessoas caminhando pela Grande Muralha e reflecte com orgulho a história milenar da nação chinesa. Expressa também o espírito persistente de luta do povo chinês e a memória de numerosos heróis nacionais, assim como o seu optimismo em relação ao futuro da pátria.

Tristesse Comp. **Frédéric Chopin**
Arr. **Chen Tscheng-hsiung**

A peça foi adaptada por Chen Tscheng-hsiung com base na terceira peça dos doze estudos para piano de Chopin, escritos em 1827, sem título na época mas que viriam a ser baptizados de *Tristesse*.

Um episódio famoso relata as razões de Chopin ter composto esta peça. Diz-se que ao ouvir (o seu aluno) Adolf Gutmann a interpretar esta obra, Chopin agarrou de repente no braço dele e exclamou, entusiasmado "Oh, minha pátria!". E assim, a geração posterior, ao saber que a peça expressava a saudade da terra do compositor, intitulou este estudo *Tristesse*. No entanto, segundo outra versão, quando o compositor partiu do Conservatório de Varsóvia para França, executou esta mesma melodia como um presente de despedida a uma colega de classe, por quem ele se apaixonara em segredo. Fosse como fosse, esta bela melodia, numa música de altos e baixos, ora apaixonada, ora triste, recorda-nos uma dolorosa separação.



澳門中樂團

澳門中樂團是澳門特別行政區政府文化局屬下的職業樂團，於 1987 年成立。以傳統文化為基底，與不同指揮大師、演奏家及音樂團體進行合作。

澳門中樂團深入澳門的社區、學校，用音樂做好藝術教育、藝術推廣和藝術關懷；積極參與澳門國際音樂節、澳門藝術節、慶祝澳門回歸祖國等本地盛事的演出；扶植民間社團，培育青年樂手，推動本地中樂的發展；把音樂表演帶到本澳世遺景點、博物館、圖書館、公園等角落，豐富大眾的文化生活，激活社區的文藝基因。澳門中樂團充分利用澳門的中西文化交融特點，對外擔任特區政府的文化大使角色，對內地宣揚本澳文化建設，持續建設澳門這座文化永續之城。

澳門中樂團巡演足跡遍及葡萄牙、比利時、印度、果亞、新加坡、巴林王國等國家；以及近二十個內地省會及重要城市，透過融匯中西元素和當代氣息的中樂藝術，促進交流合作，推廣澳門中西交融的文化形象，獲得一致認同及好評。

澳門中樂團成立至今曾合作的指揮家有黃建偉、彭家鵬、王正平、何占豪、顧立民、顧冠仁、王甫建、黃曉飛、王永吉、胡炳旭、閻惠昌、關廼忠、樸東生、卞祖善、劉文金、陳燮陽、張列、陳能濟、洪俠、葉聰、郭勇德、溫鋒超等；曾合作的演奏家、歌唱家有石叔誠、閔惠芬、劉德海、黃安源、阿朗驕、姜克美、宋飛、戴亞、陳佐輝、唐俊喬、趙家珍、郭鳳女、葉麗儀、于紅梅、徐小鳳、于魁智、鄭少秋、甄妮、李傳韻、殷承宗、加路士・嘉模、林子祥、吳玉霞、黃晨達、趙聰、楊雪霏、趙曉霞、郭雅志、吳莉、宋元明、韓雷、何王保、吳強、王建華、袁芳、孫穎迪、董曉琳、薛皓垠、余樂夫等。

澳門中樂團常演曲目既有傳統民族曲目，也有融合中西特色的原創中樂作品，尤其注重展現本土文化的委約作品：關廼忠的組曲《澳門愛情故事》、為嗩吶和中樂隊而作的《澳門狂想曲第二號》、趙季平的《澳門印象》、唐建平的《澳門詩篇》、王丹紅的《澳門隨想曲》、羅麥朔創編的女聲與樂隊《七子之歌》、王辰威的《澳門明信片》、林心蘋的《濠鏡隨想》、李博禪的《澳門素描》等。不但是澳門中樂團的保留曲目，部分更已灌錄出版，成為展現澳門人文氣質的代表性作品。

Orquestra Chinesa de Macau

A Orquestra Chinesa de Macau, fundada em 1987, é uma orquestra profissional do Instituto Cultural do Governo da RAE de Macau. A Orquestra tem vindo a desenvolver diversos tipos de cooperação interdisciplinar com diferentes maestros, intérpretes musicais e grupos musicais de renome baseados na cultura tradicional.

A Orquestra Chinesa de Macau tem envidado grandes esforços para promover a educação e a cultura da arte musical e demonstrar a sua solidariedade com a sociedade, aprofundando-se a sua presença na comunidade e nas escolas; tem participado activamente em eventos locais, incluindo Festival Internacional de Música de Macau, Festival de Artes de Macau e Celebração do Aniversário da Transferência de Macau para a China; também tem promovido a formação de grupos artísticos de pequena e média dimensão e jovens músicos com o objectivo de promover o desenvolvimento da música chinesa local; tem tentado apresentado espectáculos musicais em locais de locais que são Património Mundial, como museus, bibliotecas, parques etc., para enriquecer a vida dos residentes e activar o interesse artístico das comunidades pela música. Aproveitando ao máximo a combinação das culturas chinesa e ocidental existentes em Macau, a Orquestra Chinesa de Macau tem actuado como Embaixador Cultural do Governo da RAE para promover Macau no estrangeiro, apoiando a cultura local no mercado interno e continuando a construir Macau como uma cidade de sustentabilidade cultural.

A Orquestra Chinesa de Macau fez digressões em diversos países e cidades, como Portugal, Bélgica, Índia, Goa, Singapura, Reino do Bahrein e outros países, bem como em cerca de 20 capitais de província e grandes cidades. Através da integração de elementos chineses e ocidentais e da música chinesa contemporânea, a Orquestra pretende potenciar o intercâmbio e a cooperação, e promover a imagem cultural da integração de Macau e do Ocidente, o que tem sido amplamenteelogiado.

Os maestros que deram as mãos à Orquestra Chinesa de Macau desde o seu estabelecimento incluem Wong Kin Wai, Pang Ka Pang, Wang Zhengping, He Zhanhao, Gu Limin, Gu Guanren, Wang Fujian, Huang Xiaofei, Wang Yongji, Hu Bingxu, Yan Huichang, Kuan Nai Chung, Piao Dongsheng, Bian Zushan, Liu Wenjin, Chen Xieyang, Zhang Lie, Chen Ning Chi, Hong Xia, Tsung Yeh, Quek Ling Kiong, Wen Fengchao entre outros. A Orquestra cooperou com vários músicos e vocalistas, incluindo Shi Sucheng, Min Huifen, Liu Dehai, Wong On-Yuen, Rão Kyao, Jiang Kemei, Song Fei, Dai Ya, Chen Zuohui, Tang Junqiao, Zhao Jiazhen, Guo Fengnu, Frances Yip, Yu Hongmei, Paula Tsui, Yu Kuizhi, Adam Cheng , Jenny Tseng, Li Chuanyun, Yin Chengzong, Carlos do Carmo, George Lam, Wu Yuxia, Wong Sun-Tat, Zhao Cong e Yang Xuefei, Zhao Xiaoxia, Guo Yazhi, Wu Li, Song Yuanming, Han Lei, He Wangbao, Yuan Fang, Sun Yingdi, Dong Xiaolin, Xue Haoyin, Yu Lefu, entre outros.

A Orquestra Chinesa de Macau executa periodicamente não só música popular tradicional, mas também música chinesa original combinando caracteríStivas da música chinesa e da música ocidental. A Orquestra dá especial destaque à execução de obras encomendadas localmente que apresentam elementos da cultura de Macau, sendo de referir a suite de Kuan Nai Chuang, *História de Amor Numa Cidade Pequena e Rapsódia No. 2 de Macau*, composta para suona e orquestra chinesa, *Impressões de Macau* de Zhao Jiping, *Suite de Macau* de Tang Jianping, *Capricho de Macau* de Wang Danhong, *A Canção dos Sete Filhos* de Luo Maishuo para canto feminino com a orquestra, *Postal de Macau* de Wang Chenwei, *Fantasia de Macau* de Jamie Lin e *Esboço de Macau* de Li Bochan, enre outras. Algumas destas obras musicais foram mesmo gravadas e publicadas e tornaram-se obras representativas da atmosfera cultural única de Macau.

藝術家簡歷



胡炳旭

中國樂壇傑出指揮家。他先後任中央樂團、上海京劇團、北京京劇院、中央歌劇院、東方歌舞團、中央芭蕾舞團等國家級團體的常任指揮、中央民族樂團副團長兼首席指揮、新加坡華樂團和廣東民族樂團音樂總監和首席指揮。

胡炳旭指揮藝術的傑出成就：中國文化部曾授予他優秀指揮獎，並多次獲任重大藝術演出音樂指揮的殊榮，於第十一屆亞運會閉幕典禮大型文藝晚會《今夜星光燦爛》等。特別是將交響樂隊與民族器樂和聲腔的結合，這在中國戲曲藝術史上是一大創新與發展。幾部大型樣板戲《交響音樂（沙家浜）》、現代京劇《智取威虎山》及《杜鵑山》等皆由他創排。

影視方面：他指揮多部《開國大典》、《紅樓夢》、《霸王別姬》、《大紅燈籠高高掛》、《秦頌》、《西遊記》和《三國演義》等 80 餘部電影、電視劇以及眾多 CD、DVD。1995 年榮獲中國唱片總公司頒發的金唱片指揮特別獎。菲利浦（Philips）公司首次在中國錄製發行的三張唱片，其中二張《京胡交響協奏曲》專輯、《呂思清小提琴獨奏》專輯都是由他執棒的指揮。

他的指揮節拍準確，動作瀟灑大方。在音樂處理上熱情奔放而細膩。他善於啟發和調動演奏家的情緒，使指揮與演奏家、音樂與聽眾的交流以產生十分默契而熱烈渾然一體的效果。多年來胡炳旭率領多個民族樂團在歐美的頻繁的演出，為古今中外、東西文化的交融做出了重要貢獻。

胡炳旭的指揮風格是穩、準、快、神，品味是典雅質樸，對不同樂種、不同編制規格樂隊的整合，對不同風格作品的處理和詮釋，總能透徹地表達出他的音樂理解，帶給觀眾聽覺、視覺美的感悟和震撼。他高超的指揮技藝充滿激情，並將激情融入理智和美學的理念，令人回味陶醉。



段皚皚

二胡演奏家，國家一級演員，任上海民族樂團二胡獨奏家，中國音樂家協會理事，上海音樂家協會二胡專業委員會會長，中國民族管弦樂學會常務理事，上海師範大學音樂學院客座教授、碩士生導師，上海紐約大學客座教授，西安音樂學院客座教授。

先後師從著名少兒器樂教育家劉逸安老師和著名二胡教育家王永德教授。以專業最高分畢業於上海音樂學院民樂系。畢業後，先後擔任上海東方廣播民族樂團二胡首席、上海民族樂團二胡首席。

曾多次舉辦個人獨奏音樂會和專題講座，應邀出訪多個國家和地區進行文化交流，並以獨奏家身份，在“中國藝術節閉幕式”、“上海之春國際音樂節開、閉幕式音樂會”、“紐約聯合國總部中國新年音樂會”、“中國上海國際藝術節”、“上海國際電影節開幕式”、“世界廣播日慶典音樂會”等重大音樂會中演奏。受邀與上海交響樂團、上海愛樂樂團、蘇州交響樂團、深圳交響樂團、寧波交響樂團、香港中樂團、澳門中樂團，以及新加坡華樂團等樂團合作演出。應邀擔任各類音樂賽事的專家評委。曾榮獲上海市“三八紅旗手”稱號。

在多部電影、電視劇、話劇、大型現代舞劇中擔任二胡獨奏、領奏，成功首演、首錄了多部二胡作品，先後錄製了大量的 CD、 DVD，並出版多張個人專輯。



劉雯雯

上海音樂學院嗩吶教師，中國首位嗩吶博士生。「90 後」的劉雯雯是當今活躍於國內外樂壇最優秀、最年輕、具有國際影響力的青年嗩吶演奏家之一，上海音樂學院近年來湧現出的頂尖青年演奏家，師從於著名嗩吶大師、上海音樂學院副院長劉英教授。

近年來，她受邀赴悉尼歌劇院和墨爾本藝術中心作為譚盾指揮的新年交響音樂會特邀獨奏家與悉尼交響樂團和墨爾本交響樂團合作，也是迄今為止唯一一位登上悉尼歌劇院獨奏的嗩吶演奏家，CCTV 央視新聞全程跟蹤報導；同年，在北京國家大劇院參演中國國家交響樂團的新年音樂會，演奏中國交響樂團團長關峽先生的嗩吶協曲；2018 年跟隨深圳交響樂團赴美國華盛頓甘迺迪藝術中心上演新春交響音樂會，也是整場音樂會唯一一個擔任獨奏的演奏家，獲得駐美大使和華盛頓市長的熱烈好評。

2019 年跟隨由余隆先生擔任藝術總監的廣州交響樂團歐洲巡演，擔任特邀獨奏嘉賓，其中有瑞士米格羅藝術節、以及由中國駐歐盟使團主辦的第五屆中歐藝術節開幕式音樂會等。10 月在開封舉辦的著名作曲家關峽作品音樂會中擔任獨奏，並現場全球直播，直播觀眾近 4000 萬。11 月在中俄建交 70 周年第八屆聖彼德堡國際文化論壇的開幕音樂會中作為特邀演奏家與聖彼德堡國家交響樂團合作嗩吶經典作品，也是整場開幕音樂會唯一的獨奏家，演出結束後受到俄羅斯觀眾的熱烈好評。2020 年初，受俄羅斯馬林斯基劇院的邀請，與國際著名指揮大師瓦萊裡・捷傑耶大和馬林斯基交響樂團合作嗩吶獨奏作品。2021 年開啟“雯嗩為聞”劉雯雯嗩吶專場音樂會全國巡演。

Biografias dos Artistas

Hu Bingxu

Maestro de destaque nos círculos musicais chineses, Hu foi regente residente de entidades nacionais como a Orquestra Central da China, Grupo de Ópera de Pequim de Xangai, Teatro de Ópera de Pequim, Ópera Central da China, Grupo de Canção e Dança Oriental e Balé Nacional da China, bem como vice-director e maestro-chefe da Orquestra Nacional Tradicional da China, e ainda director musical e maestro-chefe da Orquestra Chinesa de Singapura e da Orquestra Chinesa de Guangdong.

Realização notável de Hu na regência de arte: O Ministério da Cultura da República Popular da Chinaconcedeu-lhe o Prêmio de Condutor Excelente e recebeu a honra de ser um maestro musical em grandes apresentações de arte muitas vezes. A cerimônia de encerramento dos entretenimentos culutais dos 11º jogos asiáticos "The Star-Spangled Night". Hu nos primeiros anos havia participado de música sinfônica em grande escala, "Sha Jia Bang" e da ópera moderna "Modern Peking Opera", "azalea" a Criação e trabalho de ensaio, especialmente em conjunto com a orquestra sinfônica nacional e melodias instrumentais de ópera na China, é uma grande inovação e desenvolvimento na história da arte. Hu bom ajuste com o artista, tente expressão de instrumentos folclóricos chineses para um novo humor vai melhorar o treinamento da orquestra nacional e arte performática para um novo nível, mas também a arte popular de nível de comando para entrar no mundo do maestro de música para manter o ritmo ranks de arte.

Hu dirigiu mais de 80 filmes, séries de TV e muitos CDs e DVDs, incluindo "A Cerimônia de Fundação", "Sonho de Mansões Vermelhas", "Farewell My Concubine", "Raise the Red Lantern", "Song of Qin", "O Romance dos Três Reinos", "Viagem ao Oeste" e assim por diante. Phillips gravou e lançou três álbuns na China continental pela primeira vez, entre eles o álbum "Jinghu Symphony Concerto" e o álbum "Lü Siqing Violin Solo" foram todos regidos por ele.

Um maestro preciso no ritmo, com movimentos naturais e graciosos, trata a música com entusiasmo e desenfreado, mas subtil. É apto a inspirar a emocionalidade dos executantes, facilitando uma comunicação muito fluida entre o maestro e os músicos, bem como entre a música e o público, com resultados apaixonantes e integradores. Ao longo da sua carreira, Hu liderou muitas orquestras tradicionais chinesas em digressões pela Europa e pelos Estados Unidos, promovendo a integração da música antiga e moderna e das culturas chinesa e ocidental.

O estilo de regência de Hu é constante, preciso, rápido e espiritual, e seu gosto é elegante e simples. A integração de diferentes tipos de música e bandas de formatos diferentes e o processamento e interpretação de diferentes estilos de obras sempre podem expressar sua compreensão musical por completo Traga a percepção do público e choque de beleza visual e auditiva. Suas excelentes habilidades de comando são repletas de paixão e ele incorpora paixão em conceitos racionais e estéticos, o que é memorável.

Duan Aiai

Duan é uma executante de erhu, músico de primeira classe nacional e solista de erhu com a Orquestra Chinesa de Xangai, Directora da Associação de Músicos Chineses, Presidente do Comitê Profissional de Erhu da Associação de Músicos de Xangai, Directora Executiva da Associação de Orquestras das Nacionalidades da China, Professora Visitante e Supervisora de Licenciaturas da Faculdade de Música da Universidade Normal de Xangai, Professora Adjunta de Artes da Universidade de Nova York em Xangai e Professora Visitante do Conservatório de Música de Xi'an.

Ele estudou sucessivamente com o famoso educador instrumental infantil Liu Yi'an e com o famoso educador erhu Professor Wang Yongde. Formou-se no Departamento de Música Folclórica do Conservatório de Música de Xangai com a maior pontuação profissional. Após a formatura, trabalhou como principal executante de erhu com a Orquestra Chinesa de Radiodifusão Oriental de Xangai e a Orquestra Chinesa de Xangai.

Atuou como solista em grandes concertos no país e no exterior, como a cerimônia de encerramento do Festival de Artes da China, Concertos da Cerimônia de Abertura e Encerramento do Festival Internacional de Música da Primavera de Xangai, o Concerto do Ano Novo Chinês na Sede das Nações Unidas em Nova York, Festival Internacional de Artes da China Xangai, Cerimônia de abertura do Festival Internacional de Cinema de Xangai e Concerto de Comemoração do Dia Mundial da Transmissão, entre outros. Convidado para se apresentar com orquestras como a Orquestra Sinfônica de Xangai, a Orquestra Filarmônica de Xangai, a Orquestra Sinfônica de Suzhou, a Orquestra Sinfônica de Shenzhen, a Orquestra Sinfônica de Ningbo, a Orquestra Chinesa de Hong Kong, a Orquestra Chinesa de Macau e a Orquestra Chinesa de Cingapura. Convidado para atuar como jurado especialista em vários concursos de música. Conquistou o título de Portador da Bandeira Vermelha de Xangai em 8 de Março.

E ele atuou em muitos filmes, séries de TV, drama, drama de dança moderna principal erhu solo player. Gravou um grande número de CDs e muitos álbuns solo.

Liu Wenwen

Liu é professora de suona do Conservatório de Música de Xangai, a primeira aluna do doutorado de suona na China. Da geração pós-1990, Liu Wenwen é uma das mais jovens, destacadas, e influentes internacionalmente entre os jovens músicos de suona activos no panorama musical, tanto a nível nacional como internacional e foi considerada uma das melhores jovens artistas emergentes do Conservatório de Música de Xangai nos últimos anos. Estudou com o professor Liu Ying, um famoso mestre de suona e vice-presidente do Conservatório de Música de Xangai.

Nos últimos anos, Liu foi convidado para a Sydney Opera House e Arts Centre Melbourne como solista de destaque no concerto de ano novo sob a batuta de Tan Dun, dividindo o palco com a Sydney Symphony Orchestra e a Melbourne Symphony Orchestra. Essas experiências fazem dela a primeira jogadora de Suona no palco da Sydney Opera House até agora, acompanhada por notícias da CCTV ao vivo. No mesmo ano, ela apareceu com o concerto de Suona de Guan Xia no Concerto de Ano Novo da Orquestra Sinfônica Nacional da China, que foi realizado no Centro Nacional de Artes do Espectáculo. Em 2018, Liu, como o único solista em concerto, compareceu ao Concerto do Festival da Primavera no Centro John F. Kennedy de Artes Cênicas junto com a Orquestra Sinfônica de Shenzhen e foi muito apreciado pelo embaixador nos EUA e pelo prefeito de Washington, D.C.

Em 2019, como solista convidada, integrou a Orquestra Sinfônica de Guangzhou, cujo diretor artístico foi Yu Long, em turnê pela Europa. A programação incluiu o Migros Kulturprozent Classics e o concerto de abertura do 5º Festival de Arte e Cultura China-UE organizado pela Missão Chinesa na UE.Em outubro, Liu assumiu o papel de solista no Concerto de obras de Guan Xia em Kaifeng, que foi transmitido ao vivo para todo o mundo para um público de quase 40 milhões. Em novembro, Liu participou do concerto de abertura do 70º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre a China e a Rússia. Como convidada, também a única solista, colaborou com a Orquestra Filarmônica de São Petersburgo em obras clássicas de Suona, cujo desempenho foi bem recebido pelo público.No início de 2020, foi convidada pelo Teatro Mariinsky da Rússia para interpretar obras solo de Suona com a Orquestra Sinfônica de Mariinsky e o maestro Valery Gergiev.Em 2021 terá início a digressão nacional do concerto especial de suona de Liu Wenwen.

樂團編制

高胡：	★張悅如	孫爐然	蔡　鋒		
二胡：	董禮治	田　杰	賈雪飛	許惠子	△黃穎之
中胡：	*李　峰	謝博聞	夏　軍		
大提琴：	*韓　洋	陳水英	△何　川	△周清嵐	
低音提琴：	#姚　堯	姚遠征			
揚琴：	*李可威	陳曉蓉			
柳琴：	*魏　青	田　玥			
古箏：	蘇文揚				
琵琶：	*鄧　樂	李　彤			
中阮：	*林　潔	△許佳怡			
大阮：	朱文耀	梁愛勤			
豎琴：	△梁卓媛				
梆笛：	#韋子東	△蘇子亮			
曲笛：	錢　青	△鄧寅昊			
新笛：	林家禾				
高音笙：	*賈　磊	△梁宇軒			
中音笙：	李明陽				
低音笙：	梁仁昭				
高音嗩吶：	*田　丁	郭雙喜（兼管子）			
中音嗩吶：	張　凱				
敲擊樂：	*李　暢	王　娟	鄺葆賢	△曾曉文	△關美茵

★ 樂團首席

* 聲部首席

代理聲部首席

△ 客席樂師

Composição da Orquestra

Gaohu:	★ Zhang Yueru	Sun Huaran	Cai Feng	
Erhu:	Dong Lizhi	Tian Jie	Jia Xuefei	Xu Huizi
	△ Vong Weng Chi			
Zhonghu:	* Li Feng	Xie Bowen	Xia Jun	
Violoncelos:	* Han Yang	Chan Soi Ieng	△ Ho Chun	△ Zhou Cheng Lam
Contrabaixos:	# Yao Yao	Yao Yuanzheng		
Yangqin:	* Li Kewei	Chan Hio Iong		
Liuqin:	* Wei Qing	Tian Yue		
Guzheng:	Sou Man Ieong			
Pipa:	* Deng Le	Li Tong		
Zhongruan:	* Lin Jie	△ Hoi Kai I		
Daruan:	Choo Boon Yeow	Leong Oi Kan		
Harpa:	△ Leong Cheok Wun			
Bangdi:	# Wei Zidong	△ Su Tzu Liang		
Qudi:	Qian Qing	△ Deng Yin Hao		
Xindi:	Lin Chia-Ho			
Sheng Soprano:	* Jia Lei	△ Leung U Hin		
Sheng Contralto:	Li Mingyang			
Sheng Baixo:	Leung Yan Chiu			
Suona Soprano:	* Tian Ding	Guo Shuangxi (e Guanzi)		
Suona Contralto:	Zhang Kai			
Percussão:	* Li Chang	Wang Juan	Kuong Pou In	△ Chang Hio Man
	△ Kuan Mei Ian			

★ Concertino

* Chefe de naipe

Chefe de naipe, Substituto

△ Músico convidado

澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

ORQUESTRA CHINESA DE MACAU

www.icm.gov.mo/ochm